

Catalogus Kerstrepertoire voor mannenkoor - Music4voices

Music4voices is de uitgeverij van de Bodegraafse dirigent en arrangeur John Bouwmans en levert arrangementen voor gemengd koor, vrouwenkoor en mannenkoor.

Afhankelijk van het werk zijn de volgende soorten partituren beschikbaar:

- Een koorpartituur (met alle koorstemmen)
- Een volledige partituur (met alle koorstemmen en de pianobegeleiding)

Per werk staan de beschikbare partituren vermeld, met per type het aantal pagina's en de bijbehorende prijs. Hierbij staat 'K' voor koorpartituur en 'V' voor volledige partituur.

Wat stemomvang betreft wordt in de arrangementen meestal maximaal het volgende bereik aangehouden: sopranen g - g", alten: f - e", tenoren: G - f' (bij uitgaven voor mannenkoor soms tot a') en bassen: F - e'. Soms worden stemmen gediviseerd. Wilt u voor een bepaald arrangement de exacte stemomvangen of divisi weten, neem dan even contact op.

De partituren worden geleverd als losbladige uitgave (dubbelzijdig A4, voor gebruik in mappen met insteekhoezen). Andere formaten en uitvoeringen in overleg.

Bestellen kan telefonisch, via de website of via e-mail. Vermeld bij uw bestelling uw naam, adres, telefoonnummer, de naam en de vestigingsplaats van uw koor en uw functie binnen de vereniging. Per uitgave graag het bestelnummer en de titel vermelden en het gewenste aantal koor- en volledige partituren. Een bestelling bestaat standaard uit een koorpartituur voor ieder koorlid (plus eventueel een aantal reserve-exemplaren), een volledige partituur voor de dirigent en (bij uitgaven met piano) een volledige partituur voor de pianist.

Het is niet mogelijk om losse partituren te bestellen. Ter beoordeling van een uitgave kan een demo-partituur worden besteld. Dit is een verkleinde, onvolledige versie van de koorpartituur en/of de volledige partituur. Bestellingen van 1 of 2 demo's worden via e-mail verstuurd. Voor grotere hoeveelheden (tot maximaal 10 per zending) wordt binnen Nederland € 4,25 (incl. btw) als bijdrage in de administratie-, druk- en verzendkosten berekend. Binnen Europa is dit € 1,00 (incl. btw) plus de werkelijke verzendkosten. Het bestellen van demo-partituren kan via de website.

Bij sommige kerstliederen is behalve de oorspronkelijke tekst ook de Nederlandse uitspraak afgedrukt. Indien gewenst kunnen deze uitgaven ook zonder deze regels worden geleverd.

Alle prijzen zijn in Euro's, inclusief omzetbelasting (BTW) en exclusief verzendkosten.

Op alle leveringen (dus ook op de levering van demo-partituren) zijn de leveringsvoorwaarden van toepassing, die beschikbaar zijn op de website www.music4voices.nl.

Music4voices heeft – voor zover haar bekend – alle vereiste toestemmingen van de rechthebbenden verkregen voor de uitgaven waarvoor dat van toepassing is. In verband met rechten zijn sommige arrangementen alleen in Nederland en België leverbaar.

Tussentijdse prijswijzigingen en type- en drukfouten voorbehouden. Met de uitgave van deze catalogus komt de informatie in vorige uitgaven te vervallen.

Music4voices
Ekster 14
2411 MT Bodegraven

0172-616447
info@music4voices.nl
KvK Den Haag 28113024

Inhoudsopgave

Kerstliederen voor Mannenkoor

Bestelnr	Omschrijving	Auteur / Componist	Taal	Bezetting	Pag.
M4V-138M	Winter Wonderland	R. Smith / F. Bernard	Engels	TTBB/Piano	4
M4V-501M	Jul, jul, strålande jul	E. Evers / G. Nordqvist	Zweeds	TTBB/Piano of a.c.	4
M4V-503M	Deilig er Jorden	trad.	Noors	TTBB a.c.	5
M4V-504M	Sviat Gospod Bog nas	P.I. Tchaikovsky	Russisch	TTBB a.c.	5
M4V-505M	Hitsuji wa nemureri	trad.	Japans	TTBB a.c.	6
M4V-507M	Nesem vám noviny	trad.	Tsjechisch	TTBB/Piano	6
M4V-508M	Hajej, Nynej, Jezísku	trad.	Tsjechisch	TTBB/Piano	7
M4V-510M	Astazi s-a nascut Hristos	trad.	Roemeens	TTBB/Piano	7
M4V-513M	Entre le boeuf et l'âne gris	trad.	Frans	TTBB/Piano	8
M4V-514M	Minuit sonne au clocher blanc	trad.	Frans	TTBB/Piano	8
M4V-515M	Angel Tidings	trad.	Engels	TTBB/Piano	9
M4V-516M	Fröhliche Weihnacht überall	trad. / H. von Fallersleben	Duits	TTBB a.c.	9
M4V-517M	Deck the hall	trad.	Engels	TTBB a.c.	10
M4V-519M	It's the most wonderful time of the year	G. Wyle / E. Pola	Engels	TTBB/Piano	10
M4V-522M	Ihr Hirten, o kommet	trad.	Duits	TTBB/Piano	11
M4V-523M	Hoe leit dit kindeke	trad.	Nederlands	TTBB a.c.	11
M4V-524M	A la puerta del cielo	trad.	Spaans	TTBB/Piano	12
M4V-526M	Schlaf wohl, du Himmelsknabe	Chr. Schubart / K. Neuner	Duits	TTBB/Piano	12
M4V-530M	Nu 'oli	F. Crosby / R. Lowry / L. Lyons	Hawaiïaans	TTBB/Piano	13
M4V-531M	Angels from the realms of glory	J. Montgomery / H.T. Smart	Engels	TTBB/Piano	13
M4V-532M	Coventry carol	trad.	Engels	TTBB a.c.	14
M4V-534M	O du Fröhliche	trad. / J.D. Falk / H. Holzschuher	Duits	TTBB a.c.	14
M4V-535M	The little drummer boy	K. Davis / H. Onorati / H. Simeone	Engels	TTBB/Piano +evt. kleine trom	15
M4V-537M	Rejoice and be merry	trad.	Engels	TTBB a.c.	15
M4V-539M	Vom Himmel hoch	M. Luther	Duits	TTBB a.c.	16
M4V-541M	Quem Pastores Laudavere	anon.	Latijn	TTBB/Piano	16
M4V-542M	Slumber my darling	S.C. Foster	Engels	TTBB/Piano	17
M4V-546M	Susani	trad.	Duits	TTBB/Piano	17
M4V-554M	Hallelujah uit de 'Messiah'	G.F. Händel	Engels	TTBB/Piano	18
M4V-555M	It came upon the midnight clear	E. Sears / R. Willis	Engels	TTBB/Piano	18
M4V-556M	Tu scendi dalle stelle	A.M. de' Liguori	Italiaans	TTBB/Piano	19
M4V-557M	Hark! The Herald Angels Sing	Ch. Wesley / F. Mendelssohn	Engels	TTBB/Piano	19
M4V-560M	A la nanita nana	trad.	Spaans	TTBB/Piano	20
M4V-561M	O Kindeke klein	trad.	Nederlands	TTBB a.c.	20
M4V-562M	The Birthday of a King	W. Neidlinger	Engels	TTBB/Piano	21

Bestelnr	Omschrijving	Auteur / Componist	Taal	Bezetting	Pag.
M4V-564M	Mary's boy child	J. Hairston	Engels	TTBB/Piano	21
M4V-566M	God rest ye merry, gentlemen	L.H. Redner	Engels	TTBB/Piano	22
M4V-567M	Ding, dong! merrily on high	trad. / J. Woodward	Engels	TTB/Piano (3-stemmig)	22
M4V-568M	Suo Gân	trad.	Welsh	TTBB/Piano	23
M4V-569M	White Christmas	I. Berlin	Engels	TTBB/Piano	23
M4V-573M	Süsser die Glocken nie klingen	F.W. Kritzinger	Duits	TTBB/Piano	24
M4V-573H	Süsser die Glocken nie klingen	F.W. Kritzinger	Duits	TTB/Piano (3-stemmig)	24
M4V-574M	Awake and join the cheerful choir	trad.	Engels	TTBB/Piano	25

Kerstliederen voor mannenkoor met solist

Bestelnr	Omschrijving	Auteur / Componist	Bezetting	Pag.
M4V-601M	Mille cherubini in coro	E. Senatra / F. Schubert	Solo/TTBB/Piano	26
M4V-603M	The Gift of Love	K. Reilly / P. Domingo jr.	Solo*/TTBB/Piano	26
M4V-608M	La Vergine degli Angeli	G. Verdi	Solo*/TTBB/Piano	27
M4V-612M	Wiegenlied	Joh. Brahms	Solo*/TTBB/Piano	27
M4V-613M	The Holy City	F.E. Weatherly / S. Adams	Solo*/TTBB/Piano	28
M4V-616M	The Bethlehem Babe	trad.	Solo*/TTBB/Piano	28

* Solo's in G-sleutel. Voor informatie over de omvang van de solo zie de betreffende pagina.

Kerstrepertoire voor Mannenkoor

<h3>Winter Wonderland</h3> <p>Hoewel dit lied het meest te horen is in de periode rond Kerst, is het eigenlijk niet specifiek een kerstlied, maar een "winter song".</p> <p>arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-138M</p>	Bezetting: TTBB/Piano
	Taal: Engels
	Tijdsduur ca.: 2:20
	Aantal pagina's: K: 4 / V: 8
	Prijs: K: 1,30 / V: 2,95

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

<h3>Jul, jul, strålande jul</h3> <p>Een sfeervol kerstlied over het feest van het licht. Kan eventueel ook a cappella worden gezongen. Leverbaar met of zonder Nederlandse uitspraak.</p> <p>arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-501M</p>	Bezetting: TTBB/Piano
	Taal: Zweeds
	Tijdsduur ca.: 3:00
	Aantal pagina's: K: 2 / V: 4
	Prijs: K: 1,30 / V: 2,30

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

Deilig er Jorden

De tekst begint met "De wereld is prachtig" en besluit met "ons is een eeuwige redder geboren". Een majestueus kerstlied, o.a. zeer geschikt als opening van uw kerstconcert. Leverbaar met of zonder Nederlandse uitspraak.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-503M

Bezetting: TTBB a cappella

Taal: Noors

Tijdsduur ca.: 2:30

Aantal pagina's: K: 1

Prijs: K: 0,80

1. Deilig er jorden, prektig er Guds himmel, skjenn er
 1. Dai lie ar joe ren, prektie ar Guuds hie mel, sjevn ar
 2. Tieder skal komme, tieder skal henulle, slegt skal
 2. Tieder skal komme, tieder skal henulle, slegt skal
 3. Engle ne sang den først for markens hyrder; skjent fra
 3. Engle ne sang den feurst for markens hver der; sjeunt fra

Sviat Gospod Bog nas

"Heilig de heer, onze God, de God van alle mensen". Russische hymne, geschreven door Tchaikovsky.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-504M

Bezetting: TTBB a cappella

Taal: Russisch

Tijdsduur ca.: 1:40

Aantal pagina's: K: 1

Prijs: K: 0,80

71 f Sviat Gos-pod Bog nas, Sviat Gos-pod Bog nas, Sviat Gos-
 72 f Sviat Gos-pod Bog nas, Sviat Gos-pod Bog nas, Sviat Gos-
 81 f Sviat Gos-pod Bog nas, Sviat Gos-pod Bog nas, Sviat Gos-
 82 f Sviat Gos-pod Bog nas, Sviat Gos-pod Bog nas, Sviat Gos-
 f Sviat Gos-pod Bog nas, Sviat Gos-pod Bog nas, Sviat Gos-

Hitsuji wa nemureri

Ook in Japan wordt het Kerstfeest gevierd. Dit lied gaat over de herders die de wacht houden bij hun schapen en de engelen die het goede nieuws komen brengen.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-505M

Bezetting: TTBB a cappella

Taal: Japans

Tijdsduur ca.: 2:30

Aantal pagina's: K: 1

Prijs: K: 0,80

8
mf

1. Hit- su- ji wa ne- mu- re- ri, ku- sa no to- ko ni,
2. Ma- hi- ru ni o- ta- ra- nu, ku- shi- ki hi- ka- ri,
3. A- me ni wa mi- sa- ka- e, Ka- mi ni a- re ya,

div.

Nesem vám noviny

Kerstlied uit Tsjechië over de geboorte van het kind, in doeken gewikkeld en in een kribbe gelegd. Leverbaar met of zonder Nederlandse uitspraak.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-507M

Bezetting: TTBB/Piano

Taal: Tsjechisch

Tijdsduur ca.: 1:45

Aantal pagina's: K: 1 / V: 2

Prijs: K: 0,80 / V: 1,45

4 5

f

1. / 3. Ne- sem _ vám _ no- vi- ny _ pa- slou- _ chej- _ te,
1. / 3. Nè- sèm _ vaam _ no- vi- ni _ pa- sloow- _ chèj- _ tè,
2. Sy- na _ pa- ro- di- la _ cis- tá _ pan- na,
2. Ši- na _ po- ro- di- la _ tsjis- ta _ pa- na,

4

Hajej, Nynej, Ježíšku

Een Tsjechisch slaapliedje voor het kerstkind, in de Engelstalige versie bekend onder de naam "The rocking song". Leverbaar met of zonder Nederlandse uitspraak.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-508M

Bezetting: TTBB/Piano

Taal: Tsjechisch

Tijdsduur ca.: 2:45

Aantal pagina's: K: 1 / V: 2

Prijs: K: 0,80 / V: 1,45

4 5

mf 1. / 3. Ha- jej, ny- nej, Je- žíš- ku, Je- žíš- ku, Pu- ě- me ti _
1. / 3. Haa- jèj, nì- nèj, Jè- žjiesj- koe, Jè- žjiesj- koe, Poe- tsjie- mè ti _
2. Ha- jej, ny- nej, mi- láč- ku, mi- láč- ku, Ma- ri- ans- ký _
2. Haa- jèj, nì- nèj, mi- laatsj- koe, mi- laatsj- koe, Ma- ri- ans- kie _

4

Astăzi s-a născut Hristos

Vrolijk kerstlied uit Roemenië. "Vandaag is Christus de Messias geboren. Prijst, zingt en verheugt u!". Leverbaar met of zonder Nederlandse uitspraak.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-510M

Bezetting: TTBB/Piano

Taal: Roemeens

Tijdsduur ca.: 1:40

Aantal pagina's: K: 1 / V: 2

Prijs: K: 0,80 / V: 1,45

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

4

mf 1. As- tă- zi s-a năs- cut His- tos _ Me- si- a chip lu- mi- nos _
1. As- tuh- za nuhs- koet Chries- tos _ Mè- si- a kip loe- mie- nos _
2. Mi- ti- tel în fă- șe- tel _ În sou- tec de burm- bă- oel _
2. Mie- tie- tèt uun- tuh- sjè- tsèt _ uun skoe- tèk dè boem- buh- tsjèt _

4

Entre le boeuf et l'âne gris

"Tussen de os en de ezel rust het kleine kindje".
Sfeervol Frans kerstlied.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-513M

Bezetting: TTBB/Piano

Taal: Frans

Tijdsduur ca.: 3:00

Aantal pagina's: K: 1 / V: 3

Prijs: K: 0,80 / V: 1,45

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

En- tre les deux bras — de Ma- rie, } dort, dort, dort le pe- tit fils.
En- tre les pas- tou- reaux jo- lis,

Minuit sonne au clocher blanc

Middernacht, de kerkklokken luiden 12 uur en de mensen gaan naar de kerk om het kerstfeest te vieren.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-514M

Bezetting: TTBB/Piano

Taal: Frans

Tijdsduur ca.: 1:40

Aantal pagina's: K: 1 / V: 2

Prijs: K: 0,80 / V: 1,45

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

mf
Mi- nuit sonne au cla- cher blanc, ren- dons- nous tous à la mes- se,
Sou- ve- nons- nous mes a- mis: c'est par u- ne nuit pa- reil- le,

Angel Tidings

Oorspronkelijk een kerstlied uit Moravië (Tsjechië), maar met een Engelse tekst. "Glorie aan God in den hoge en vrede aan de mensen op aarde". Kan eventueel ook a cappella worden gezongen.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-515M

Bezetting: TTBB/Piano

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 1:45

Aantal pagina's: K: 1 / V: 2

Prijs: K: 0,80 / V: 1,45

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

8 9

f *unis.* *div.*

1. Did you hear the an- gel sing- ing loud and _ clear.
2. How I won- der what this joy- ful news can _ mean.
3. Hur- ry on to Beth- le- hem, you shep- herds _ come.
4. Pay your ho- mage on your knees and joy- ful- _ ly.

8 *unis.* *div.*

Fröhliche Weihnacht überall

"Gelukkig Kerstfeest klinkt het overal". Vrolijk Duits kerstlied.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-516M

Bezetting: TTBB a cappella

Taal: Duits

Tijdsduur ca.: 2:00

Aantal pagina's: K: 1

Prijs: K: 0,80

f

Fröh- _ li- che Weih- nacht ü- ber- all, tö- net durch die Lüf- te fro- her Schall,

<h2>Deck the hall</h2> <p>Misschien wel een van de bekendste Engelse Christmas Carols.</p> <p>arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-517M</p>	Bezetting:	TTBB a cappella
	Taal:	Engels
	Tijdsduur ca.:	1:30
	Aantal pagina's:	K: 1
	Prijs:	K: 0,80

Deck the hall with boughs of hol-ly,
See the blaz-ing yule* be-fore us, } fa (la) la (la) la, fa la la la,
Fast a-way the old year pass-es,

* alternative lyrics 2nd verse: See the flowing bowl before us ...

<h2>It's the most wonderful time ...</h2> <p>... of the year! Dit lied is bij uitstek geschikt als feestelijke afsluiting van uw kerstconcert. Kan ook gedeeltelijk door een solist(e) worden gezongen.</p> <p>arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-519M</p>	Bezetting:	TTBB/Piano
	Taal:	Engels
	Tijdsduur ca.:	1:40 *
	Aantal pagina's:	K: 2 / V: 5
	Prijs:	K: 1,30 / V: 3,05

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

mf It's the most won-der-ful time ___ of the year, ___
ding, dong, ding.

* Met herhaling uit te breiden tot 2:20

Ihr Hirten, o kommet

Kerstlied uit Tirol, waarin de herders worden uitgenodigd om het kind in de kribbe te komen bezoeken.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-522M

Bezetting: TTBB/Piano

Taal: Duits

Tijdsduur ca.: 3:00

Aantal pagina's: K: 1 / V: 3

Prijs: K: 0,80 / V: 1,45

9

unis. *f* 1. Ihr Hir- ten, o kom- met, o kom- met doch all, zur *div.*
(2. O) seht, in der Krip- pe im näch- li- chen Stall, seht
(3. Da) liegt es, ihr Kin- der, auf Heu und auf Stroh. Ma-
(4. O) beugt wie die Hir- ten an- be- tend die Knie. Er-

Hoe leit dit kindeke

Sfeervol Nederlands kerstlied.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-523M

Bezetting: TTBB a cappella

Taal: Nederlands

Tijdsduur ca.: 2:20

Aantal pagina's: K: 1

Prijs: K: 0,80

5

mf Hoe leit dit kin- de- ke hier in de kou; ziet eens hoe al- le zijn
Sa ras dan, her- der- kens, komt naar de stal; speelt een zoet lie- de- ke
En gij, o en- gel- tjes, komt hier ook bij; zingt een mo- tet- te- ke

A la puerta del cielo

Kerstlied uit Spanje. Aan de poorten van de hemel verkopen ze schoentjes voor de engeltjes die op blote voeten lopen.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-524M

Bezetting: TTBB/Piano

Taal: Spaans

Tijdsduur ca.: 2:20

Aantal pagina's: K: 2 / V: 3

Prijs: K: 0,80 / V: 1,45

div.
mf
1. 2. Duer — me- te ni- — ña, duer — me- te ni- — ña,
1. 2. Dwer — me- te nien- — joo, dwer — me- te nien- — joo,
mp
div.

Schlaf wohl, du Himmelsknabe

Een sfeervol wiegenlied voor het kerstkind, ook bekend onder de naam "Weihnachtslied der Hirten".

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-526M

Bezetting: TTBB/Piano

Taal: Duits

Tijdsduur ca.: 3:00

Aantal pagina's: K: 1 / V: 3

Prijs: K: 0,80 / V: 1,45

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

unis. 5
mf
Schlaf wohl, du Him- _ mels- kna- be du schlaf wohl, du süs- _ ses Kind. _ Dich
Ma- ri- a hat _ mit Mut- ter- blick dich lei- se zu- _ ge- deckt. _ Und
unis.

<h2>Nu 'oli</h2> <p>Hawaïaans kerstlied, gebaseerd op het Amerikaanse kerstlied "Glad tidings" van Fanny Crosby en Robert Lowry. Leverbaar met Hawaïaanse tekst, Nederlandse uitspraak of beide (voor-/achterzijde).</p> <p>arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-530M</p>	Bezetting: TTBB/Piano
	Taal: Hawaïaans
	Tijdsduur ca.: 3:00
	Aantal pagina's: K: 1 / V: 3
	Prijs: K: 0,80 / V: 1,45

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

'ie. *f*
 kow. Noe 'o- lie! Noe 'o- _____ lie!
 'o.

T: Noe ka- ma- ha 'o, ka- ma- ha 'o,
 B: Noe ka- ma-

<h2>Angels from the realms of glory</h2> <p>Deze tekst wordt ook wel gezongen op de melodie van "Eer zij God in deze dagen", maar hier wordt de melodie gebruikt van Henry T. Smart.</p> <p>arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-531M</p>	Bezetting: TTBB/Piano
	Taal: Engels
	Tijdsduur ca.: 2:30
	Aantal pagina's: K: 1 / V: 2
	Prijs: K: 0,80 / V: 1,45

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

mf
 An- gels from the realms of glo- ry, wing your flight o'er
 Shep- herds in the field a- bid- ing, watch- ing o'er your
 Sa- ges, leave your con- tem- pla- tions, bright- er vis- ions

Coventry Carol

Een lied uit het eind van de Middeleeuwen over de bescherming van het kindje tegen Koning Herodes, die uit angst voor een nieuwe koning jacht maakt op alle pasgeborenen.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-532M

Bezetting: TTBB a cappella

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 2:30

Aantal pagina's: 1

Prijs: 0,80

mf Lul- ly lul- la, thou lit- tle ti- ny child, by by, lul- ly lul- _____

O du Fröhliche

O vrolijke, gezegende kersttijd! Van oorsprong een Siciliaans visserslied, in het begin van de 19^e eeuw voorzien van deze Duitse tekst en daarmee geworden tot één van de meest populaire Duitse kerstliederen.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-534M

Bezetting: TTBB a cappella

Taal: Duits

Tijdsduur ca.: 2:10

Aantal pagina's: K: 1

Prijs: K: 0,80

f O du fröh- li- che, o du se- li- ge, _____

The little drummer boy

Wereldberoemd kerstlied over een jonge trommelaar die het kerstkind komt begroeten.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-535M

Bezetting: TTBB/Piano (evt. kleine trom)

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 2:40

Aantal pagina's: K: 2 / V: 5

Prijs: K: 1,30 / V: 2,30

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

17

mf

Lit- tle ba- by, pa ra pa pam pam, I am a poor boy too, pa
Ma- ry nod- ded, The ox and lamb kept time,

19

Rejoice and be merry

Vrolijke Engelse Christmas carol. Uitstekend geschikt als opening van een kerstconcert.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-537M

Bezetting: TTBB a cappella

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 2:00

Aantal pagina's: 1

Prijs: 0,80

f

Re- joice and be mer- ry in songs and in mirth! O
A hea- ven- ly vi- sion ap- peared in the sky. Vast
Like- wise a bright star in the sky did ap- pear, which
And when they were come, they their treas- ures un- fold, and

Vom Himmel hoch

Dit wordt na het 'Stille Nacht' wel het meest populaire kerstlied in Duitsland genoemd. Toegeschreven aan Maarten Luther en door Johann Sebastiaan Bach gebruikt in zijn Weihnachtsoratorium.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-539M

Bezetting: TTBB a cappella

Taal: Duits

Tijdsduur ca.: 2:00

Aantal pagina's: K: 1

Prijs: K: 0,80

mf = 72

Vom Him- mel hoch, da komm' ich her. Ich
 Euch ist ein Kind- lein heut' ge- bor'n von
 Des lasst uns al- le fröh- lich sein und
 Lob, Ehr' sei Gott im höch- sten Thron, der

Quem Pastores Laudavere

Niet de bekende versie van Michael Praetorius, maar een in de 16^e eeuw geschreven melodie door een anonieme componist.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-541M

Bezetting: TTBB/Piano

Taal: Latijn

Tijdsduur ca.: 2:15

Aantal pagina's: K: 1 / V: 2

Prijs: K: 0,80 / V: 1,45

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

mf

Quem pas- to- res lau- da- ve- re, qui- bus an- ge-
 Ad quem ma- gi am- bu- la- bant au- rum thus myr-
 Chri- sto re- gi de- o na- to per Ma- ri- a

Slumber my Darling

Wiegenlied geschreven door Stephen Foster.
Ook geschikt voor gebruik buiten de kerst-
periode.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-542M

Bezetting: TTBB/Piano

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 3:30

Aantal pagina's: K: 3 / V: 6

Prijs: K: 1,30 / V: 1,95

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

Slum- ber, my dar- ling, thy moth- er is near, guar- ding thy dreams from all ter- ror and fear.

Susani

“Kom engelen, uit de hoge hemel, breng luiten,
harpen en violen mee”. Duits kerstlied, dat ook
bekend is onder de naam “Vom Himmel hoch,
o Englein kommt”.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-546M

Bezetting: TTBB/Piano

Taal: Duits

Tijdsduur ca.: 3:45

Aantal pagina's: K: 2 / V: 4

Prijs: K: 0,95 / V: 1,95

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

mf 1. Vom Him- mel hoch, o Eng- lein, kommt!
(4. Singt) Fried' den Men- schen, weid und breit, *p* E- a, ei- a,

Hallelujah

Een eenvoudiger (en voor de sopranen en de tenoren iets minder hoge) zetting van het bekende koor uit de "Messiah" van Händel.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-554M

Bezetting: TTBB/Piano

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 4:00

Aantal pagina's: K: 6 / V: 10

Prijs: K: 1,30 / V: 2,75

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

Musical score for 'Hallelujah' in G major, 2/4 time. The score shows a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment features a similar triplet and eighth-note pattern. The lyrics are: Hal- le- lu- jah! Hal- le- lu- jah! Hal- le- lu- jah! Hal- le- lu- jah! Hal-

It came upon the midnight clear

Richard Willis schreef de melodie van dit kerstlied op een gedicht uit 1849 van de Amerikaanse geestelijke Edmund Sears.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-555M

Bezetting: TTBB/Piano

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 3:00

Aantal pagina's: K: 1 / V: 2

Prijs: K: 0,80 / V: 1,95

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

Musical score for 'It came upon the midnight clear' in B-flat major, 6/8 time. The score shows a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a triplet of eighth notes (Bb4, C5, D5) followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment features a similar triplet and eighth-note pattern. The lyrics are: 1. It came up- on _ the mid- night clear, that glo- _ rious song _ of 2. Still through the clo- _ ven skies they come with peace- _ ful wings _ un-

<h2>Tu scendi dalle stelle</h2> <p>Geschreven in het begin van de 18^e eeuw en ook bekend in de Napoletaanse versie van dit lied met de titel "Quanno nascette Nino", is dit misschien wel het meest bekende Italiaanse kerstlied.</p> <p>arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-556M</p>	Bezetting:	TTBB/Piano
	Taal:	Italiaans
	Tijdsduur ca.:	2:25
	Aantal pagina's:	K: 1 / V: 3
	Prijs:	K: 0,95 / V: 2,00

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

6 $\frac{6}{8}$ 7. Ten. 2. Ten. + 1e Bass.

mf

1. Tu scen- di dal- le stel- le, o Re del Cie- lo, e
2. A Te che sei del mon- do, il Cre- a- to- re, man-

6

<h2>Hark! The Herald Angels Sing</h2> <p>Deze majestueuze klassieker is haast onmisbaar in een concert met Engels kerstrepertoire.</p> <p>arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-557M</p>	Bezetting:	TTBB/Piano
	Taal:	Engels
	Tijdsduur ca.:	3:10
	Aantal pagina's:	K: 1 / V: 2
	Prijs:	K: 0,80 / V: 1,45

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

f

Hark! the he- rald an- gels sing, Glo- ry to the new- bom King!
Christ, by high- est heav'n a- dored, Christ, the e- ver- last- ing Lord,
Hail the heav'n- bom Prince of Peace! Hail the Sun of Right- eous- ness!

<h2>A la nanita nana</h2> <p>Een traditioneel Spaans wiegelied dat vermoedelijk zijn oorsprong in Equador heeft. In 2006 opnieuw bekend geworden in een uitvoering door de Cheetah Girls.</p> <p>arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-560M</p>	Bezetting: TTBB/Piano
	Taal: Spaans
	Tijdsduur ca.: 3:20
	Aantal pagina's: K: 2 / V: 5
	Prijs: K: 0,95 / V: 2,25

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

11 13 1. 1e Ten. mel. 2. 3. Ten. div.

mp

A la na- ni- ta na- na, na- ni- ta e- a, na- ni- ta e- a,

<h2>O Kindeke klein</h2> <p>Een traditioneel Nederlands kerstlied op een van oorsprong Duitse melodie. Met optioneel intro / intermezzo / slot.</p> <p>arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-561M</p>	Bezetting: TTBB a cappella
	Taal: Nederlands
	Tijdsduur ca.: 1:40
	Aantal pagina's: 1
	Prijs: 0,80

Opt. intro / intermezzo

mp

Kin- de- ke klein, Kin- de- ke klein.

Opt. slot

mp *div.* *p* — *pp*

Kin- de- ke klein, Kin- de- ke klein.

<h2>The Birthday of a King</h2> <p>Een majestueus kerstlied, geschreven in 1890 door de Amerikaanse componist, dirigent en zangdocent William Neidlinger. Het couplet kan ook door een solist worden gezongen.</p> <p>arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-562M</p>	Bezetting:	TTBB/Piano
	Taal:	Engels
	Tijdsduur ca.:	2:10
	Aantal pagina's:	K: 1 / V: 3
	Prijs:	K: 0,95 / V: 1,95

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

1.2. 7788

15

place where Je- sus lay; Al- le- lu- ia! O how the an- gels sang, al- le-
per- fect ho- ly way:

<h2>Mary's boy child</h2> <p>Een vrolijk kerstlied, in de jaren '50 gezongen door Harry Bellafonte. Het lied kwam eind jaren '70 in de hitlijsten in de versie van Boney M.</p> <p>arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-564M</p>	Bezetting:	TTBB/Piano
	Taal:	Engels
	Tijdsduur ca.:	4:00
	Aantal pagina's:	K: 2 / V: 5
	Prijs:	K: 1,30 / V: 3,05

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

15

f Hark now hear the an- gels sing: "A new King born to- day!" And

God rest ye merry, gentlemen

Deze uitgave betreft niet de alom bekende versie van dit lied, maar een alternatieve melodie geschreven door Lewis H. Redner. Het intro is wel gebaseerd op de bekende melodie.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-566M

Bezetting: TTBB/Piano

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 3:10

Aantal pagina's: K: 2 / V: 3

Prijs: K: 0,95 / V: 2,00

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

11

1. God rest ye mer-ry, gen-tle-men, let no-thing you dis-
 (2. God) rest ye lit-tle child-ren, let no-thing you af-
 (3. God) rest ye all good Chris-tians, up-on this bless-ed

Ding, dong! merrily on high

Een jazzy versie van dit kerstlied met een (optioneel) piano-intermezzo en aan het eind een "da-ba-da-ba" refrein.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-567H

Bezetting: TTB/Piano (3-stemmig)

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 2:40

Aantal pagina's: K: 2 / V: 5

Prijs: K: 0,95 / V: 2,25

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

Swing feel

mf

4 5

Ding dong! mer-ri-ly on high, in heav'n the bells are ring-ing.
 Een so here be-low, be-low, let stee-ple bells be swun-gen.

4

Suo Gân

Een sfeervol wiegenlied uit Wales met de tekst fonetisch geschreven. De tekst is niet aan kerst gebonden, dus het lied past ook in een andere context.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-568M

Bezetting: TTBB/Piano

Taal: Welsh

Tijdsduur ca.: 3:20

Aantal pagina's: K: 2 / V: 4

Prijs: K: 0,95 / V: 1,95

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

9 1.2 TTBB

8 div.

1. Nie chaf diem ahn- hah- ries guhn- tin Niew na ien- dien ah thie gahn;
2. Ai ahn- gèl- jon vrè- sien gwè- nie Ar- naht tie an gwè- nien zoown?

div.

White Christmas

Bing Crosby maakte het refrein van dit kerstlied van Irving Berlin wereldberoemd. Het lied bevat echter ook een couplet, dat minder vaak wordt uitgevoerd. In dit arrangement zijn zowel het couplet als het refrein opgenomen.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-569M

Bezetting: TTBB/Piano

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 3:20

Aantal pagina's: K: 2 / V: 4

Prijs: K: 1,45 / V: 3,05

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

21 *a tempo*

mf-f

I'm dream- ing of a White Christ- mas, just like the ones I used to know, _

25

<h2>Süsser die Glocken nie klingen</h2> <p>Een Duits kerstlied over de klokken die luiden om het kerstfeest aan te kondigen.</p> <p>arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-573M</p>	Bezetting:	TTBB/Piano
	Taal:	Duits
	Tijdsduur ca.:	3:30
	Aantal pagina's:	K: 2 / V: 6
	Prijs:	K: 0,95 / V: 2,25

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

84

mf Al- le auf- jauch- zen mit fro- hem Ge- sang, *mp* al- le auf- jauch- zen mit

div.

<h2>Süsser die Glocken nie klingen</h2> <p>Een Duits kerstlied over de klokken die luiden om het kerstfeest aan te kondigen.</p> <p>arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-573H</p>	Bezetting:	TTB/Piano (3-stemmig)
	Taal:	Duits
	Tijdsduur ca.:	3:30
	Aantal pagina's:	K: 2 / V: 6
	Prijs:	K: 0,95 / V: 2,25

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

84

mf Al- le auf- jauch- zen mit fro- hem Ge- sang, *mp* al- le auf- jauch- zen mit

Awake and join the cheerful choir

“Word wakker en zing op deze blijde dag mee met het opgewekte koor”. Een sfeervol en vrolijk openingsnummer voor uw kerstconcert.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-574M

Bezetting: TTBB/Piano

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 3:00

Aantal pagina's: K: 1 / V: 2

Prijs: K: 0,95 / V: 2,00

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

The image shows a musical score for the piece 'Awake and join the cheerful choir'. It features a vocal line in the treble clef and a piano accompaniment line in the bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The score begins with a double bar line and a first ending bracket labeled '2'. The lyrics are written below the vocal line, starting with a forte 'f' dynamic. The lyrics are: 'A- wake and join the cheer-ful choir up- on this joy-ful The shin- ing host in bright ar- ray des- cends from heav'n to Let all the choirs on earth be- low their voi- ces loud- ly But let us join the cheer- ful song with joy and pi- ous'.

Repertoire voor mannenkoor met solist

<h3>Mille cherubini in coro</h3> <p>“Duizend engelen in koor” op de melodie van het Wiegenlied van Franz Schubert. Solo in F-sleutel, omvang G-c’.</p> <p>arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-601M</p>	Bezetting: Solo/TTBB/Piano
	Taal: Italiaans
	Tijdsduur ca.: 4:50
	Aantal pagina's: K: 2 / V: 6
	Prijs: K: 1,20 / V: 1,95

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

<h3>The Gift of Love</h3> <p>Geschreven door Placido Domingo jr. en door diens vader gezongen tijdens het “Christmas in Vienna” concert in 1993. Solo in G-sleutel, omvang c'-g'’.</p> <p>arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-603M</p>	Bezetting: Solo/TTBB/Piano
	Taal: Engels
	Tijdsduur ca.: 3:30
	Aantal pagina's: K: 2 / V: 5
	Prijs: K: 1,20 / V: 2,00

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

La Vergine degli Angeli

“Moge Onze-Lieve-Vrouwe van de Engelen u met haar mantel toedekken en de Engel-des-Heeren u waakzaam beschermen”. Uit de opera 'La forza del destino' van Guiseppe Verdi. Solo in G-sleutel, omvang d'-f'.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-608M

Bezetting: Solo/TTBB/Piano

Taal: Italiaans

Tijdsduur ca.: 3:00

Aantal pagina's: K: 2 / V: 6

Prijs: K: 1,20 / V: 1,95

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

p
La Ver-gi-ne de-gli-An-ge-li vi co-pra del suo man-to, e

Wiegenlied

Het wiegenlied van Johannes Brahms is een van de meest populaire wiegenliederen en klinkt wereldwijd uit speeldoosjes op kinderkamers. Solo in G-sleutel, omvang f-f'.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-612M

Bezetting: Solo/TTBB/Piano

Taal: Duits

Tijdsduur ca.: 2:50

Aantal pagina's: K: 2 / V: 4

Prijs: K: 1,20 / V: 1,95

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

27
A- bend, gut Nacht, mit __ Ro- sen be- dacht, __ mit __ Näg- lein be-
31

The Holy City

Deze hymne met het bekende refrein "Jerusalem, Jerusalem, lift up your gates and sing" werd geschreven door Stephen Adams in 1892 en wordt vaak met kerst uitgevoerd. Solo in G-sleutel, omvang e'-fis'.

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-613M

Bezetting: Solo/TTBB/Piano

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 4:45

Aantal pagina's: K: 3 / V: 8

Prijs: K: 1,20 / V: 2,25

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

Koor 17 *a tempo*

rang. Je-ru-sa-lem, Je-ru-sa-lem, Lift up your gates and sing, Ho-

The Bethlehem Babe

Een minder bekend, maar daardoor niet minder mooi kerstlied. De coupletten worden door een solist gezongen, de refreinen door het koor. Solo in G-sleutel, omvang d-e' (optioneel g').

arr. John Bouwmans, bestelnummer: M4V-616M

Bezetting: Solo/TTBB/Piano

Taal: Engels

Tijdsduur ca.: 5:20

Aantal pagina's: K: 2 / V: 7

Prijs: K: 1,20 / V: 2,25

K = Koorpartituur, V = Volledige partituur

97 *small notes opt.*

f Glo-ry to God in the high-est. Peace and good will to men,
f Glo-ry to God in the high-est. Peace and good will __ to men,
in the high-__ est.